

养老院里的外星人

航天母舰之旅

[意]卓纳森·史波克/著

[意]西蒙·阿提玛尼/绘

何碧寒/译



养老院里的外星人

航天母舰之旅

[意]卓纳森·史波克/著
[意]西蒙·阿提玛尼/绘

何碧寒/译



吉林出版集团股份有限公司 | 全国百佳图书出版单位

All names, characters and related indicia contained in this book, copyright of Atlantica Dreamfarm s.r.l., are exclusively licensed to Atlantica S. p. A. in their original version. Their translated and / or adapted versions are property of Atlantica S. p. A. All rights reserved.

© 2012 Atlantica Dreamfarm s.r.l., Italy

© 2018 for this book in Simplified Chinese language-Jilin Publishing Group

Editorial project by Atlantica Dreamfarm s.r.l., Italy

From an original idea by Pierdomenico Baccalario

Text by Davide Morosinotto

Editing by Sarah Rossi

Illustrations by Simone Altiani

Translation by Bihan He

Original edition published by Edizioni Piemme S.p.A.

Original title: Cosmononni in orbita

International Rights © Atlantica S.p.A., via Leopardi 8 - 20123 Milano—Italia—foreignrights@atlantica.it-www.atlantica.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantica S.p.A.

吉林省版权局著作合同登记号

图字: 07-2016-4651

图书在版编目 (CIP) 数据

航天母舰之旅 / (意) 卓纳森·史波克著; 何碧寒译. — 长春: 吉林出版集团股份有限公司, 2018.4
(养老院里的外星人)
ISBN 978-7-5581-2367-2

I. ①航… II. ①卓… ②何… III. ①儿童小说—中国
篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第065017号

HANGTIAN MU JIAN ZHI LÜ

航天母舰之旅

著 者: [意] 卓纳森·史波克

出版策划: 孙 昶

选题策划: 孔庆梅

责任编辑: 孔庆梅 颜 明

插 画: [意] 西蒙·阿提玛尼

译 者: 何碧寒

卡片开发: 欧 欣

责任校对: 王 妍 徐巧智

出 版: 吉林出版集团股份有限公司
(长春市人民大街4646号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(<http://shop34896900.taobao.com>)

电 话: 总编办 0431-85656961 营销部 0431-85671728/85671730
印 刷: 吉林省良原印业有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32
印 张: 3.375 插页: 4
字 数: 55千字
定 价: 18.00元

版 次: 2018年4月第1版
印 次: 2018年4月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5581-2367-2

印装错误请与承印厂联系 电话: 13604430875

韦斯特伍德 & 道格家的孩子们



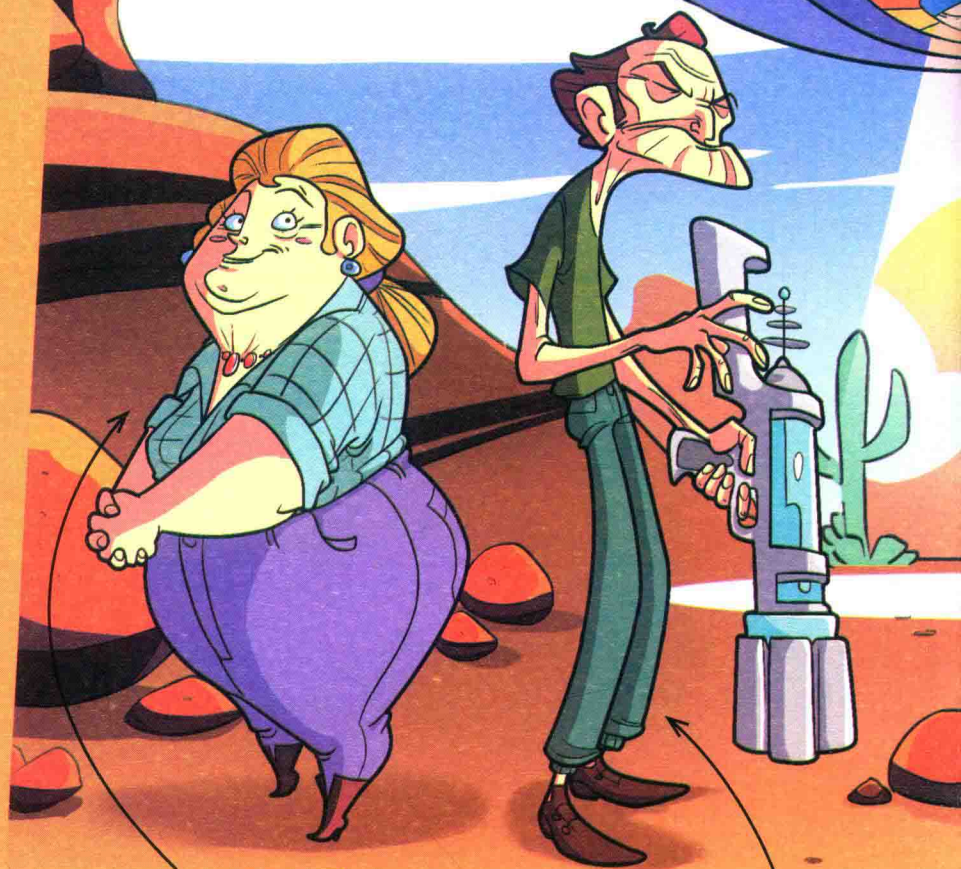
道格拉斯（牛头犬）：见什么咬什么，从香肠到拖鞋，一样儿都不放过。

杰妮：机灵但冒失，爱幻想，相信一定有外星人的存在！



阿宝特：衬衫短裤配背心，打扮得像个贵族，有点儿胆小，热爱星际实验。

宇宙中的老家伙们



格丽达妮：退休的歌手，
超级喜欢高热量糖果！

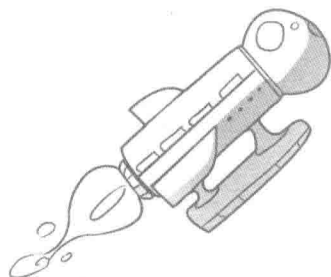
戴斯通：卡拉米提镇最讨厌、
脾气最古怪、性情最暴躁的
老头子。



扎非：他的轮椅是全宇宙最先进的！

辛迪：著名的女作家，头发总是梳得一丝不苟。

目 录



超原子吸鼻涕机	1
加油，裴特·帕塔塔	10
非物质升降机	21
“阿尔法-3”小分队的真实故事	31
传送到太空，你准备好了吗	40
变身更衣室	48
传奇的星际广播	55
神秘的SCP	64
入侵地球计划	74
嗅嗅嗅	84
欢迎罗杰·道泰	93
阅读卡	101



超原子吸鼻涕机

阿宝特·韦斯特伍德长着个大脑袋，微红的头发，榛子色的眼睛和一个小巧玲珑的朝天鼻。

此时此刻，一台巨大的超原子吸鼻涕机对准了裴特·帕塔塔。

裴特·帕塔塔是阿宝特最好的朋友，也是唯一一个愿意为阿宝特做的各种奇怪又危险的实验献身的志愿者



(也许说“实验小白鼠”会更贴切)。每次都是：“裴特，这样”“裴特，那样”“裴特，抬起胳膊，我要试试反入侵电动打结机”“裴特，把肚子收回去，不然你就塞不进星际旋转器里了”……裴特每次都按照要求去做，这样、那样、抬胳膊、吸肚皮……从来不拒绝。



但是这次可不行。

首先是因为今天是圣诞假期后第一天上学，如果迟到，他妈妈一定会非常生气；其次是因为超原子吸鼻涕机长得很确非常、非常、非常恐怖，一直在嗡嗡地抖动，像个巨型黄蜂。而且上面那么多按键，都是干什么用的呢？

要是甩肚皮，裴特还能够接受，可是眼前的这个玩意儿是万万不能塞进他鼻子里的。

“你确定这东西……安全吗？”裴特犹豫不决，“前面马上就到学校了，说不定会被其他同学看见，再说很快就要上课了……”



“别害怕，只要你不动就行！”阿宝特打断他，然后检查了一遍手中那件奇怪的物品，接着按下了顶端的一个星形按钮，“一、二、三……发射！”



只听一声巨响，咔！似乎是什么东西短路了，一道蓝光在裴特眼前闪过。裴特被一股巨大的力量撞到身后的人行道上，再弹撞到邮筒上，最后一头撞上约瑟芬·桂



想来点儿清淡的小点心吗？

你们的鼻子里塞满了鼻屎？绿色、黄色、咖啡色，每种颜色都有一点儿？

请不要绝望：让超原子吸鼻涕机来拯救你们！

这台设计前卫的巨型机器让手帕、纸巾，以及丑陋的抠鼻子动作统统靠边儿站。

超原子吸鼻涕机将鼻涕、鼻屎一吸而光，还你们一个舒爽、畅通的鼻子。

促销价 $1 \times 5^*$ 只需 9700 乌尔

兹。



* 同样的商品，五倍的价格。



小姐家紫罗兰色的栅栏围墙上。

“啊啊啊啊……呀呀呀，痛死我啦！”裴特嚷嚷着，

赶紧站起身捂着鼻子往学校跑去。

阿宝特把还冒着烟的吸鼻涕机挂在腰间，连忙追赶：“等等！还没看到效果呢！”

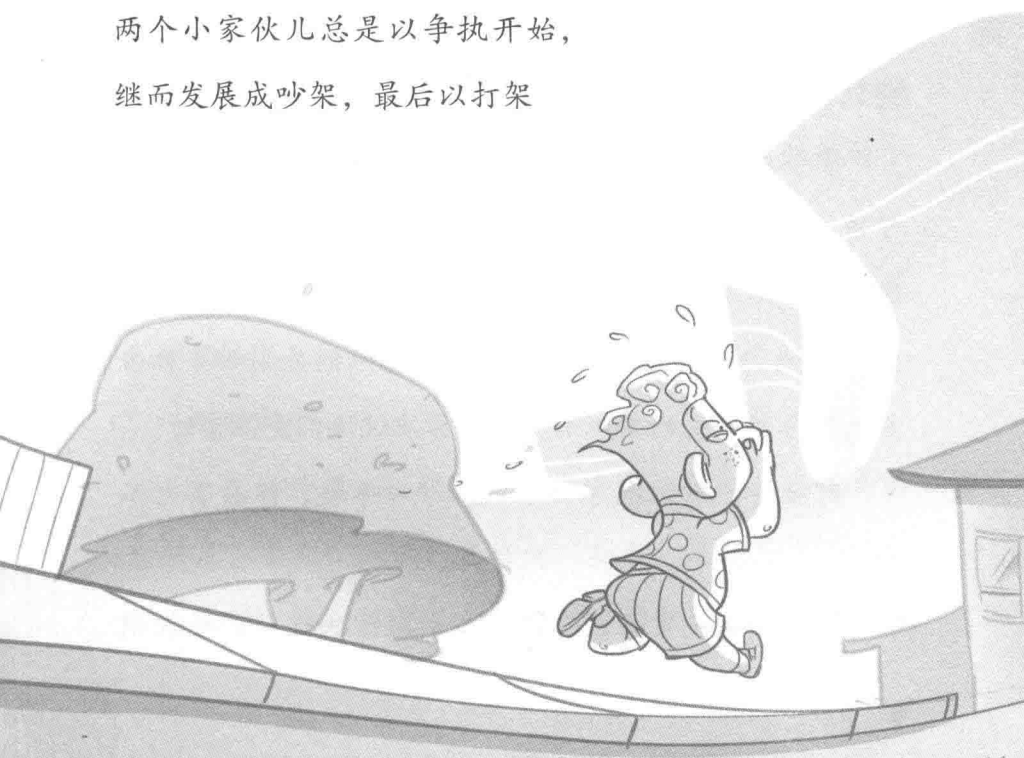
就在他快要追上裴特的时候，突然



一只手揪住了他的耳朵：“你在搞什么鬼?!”

杰妮·韦斯特伍德是阿宝特的堂姐，她伸出食指指着阿宝特。

大家要知道，杰妮因为是阿宝特的堂姐，而且比阿宝特在年级和身高上都高一个等级，因此有权力控制和指挥阿宝特。不过阿宝特认为自己是个男生，而且名字的首字母排在字母表第一位，所以他也有理由下命令。每当遇到有争议的话题，两个小家伙儿总是以争执开始，继而发展成吵架，最后以打架





结束，当然他们所谓的打架最多就是拽拽小辫子、掐掐胳膊之类的。

“你又闯了什么祸？”杰妮问道，接着她便注意到了超原子吸鼻涕机，一把夺过来，目光咄咄逼人，“你从哪儿搞来的？！”

阿宝特的脚在地上画着圈：“我……是扎非给我的。”他咕哝了一句，“不过是个吸鼻涕机而已！扎非发明它的时候，不知道跟鼻涕有什么关系……而且……机器也不大灵光，昨天把我的鼻子弄得奇痒无比，所以今天我想让裴特也试试……”

杰妮脸色一沉。她打开书包，把超原子吸鼻涕机塞了进去，又把书包重新背在肩上：“跟你说过多少次了，阿宝特？永远！永远不能带着外星人的东西到处乱跑！你希望他们被发现吗？你想让坏人把他们关到哪个秘密基地做各种可怕的实验吗？我们答应过他们要保密的！”

阿宝特抱歉地叹了一口气：“对不起，以后再也不会有了。”

现在大家一定在想，像杰妮和阿宝特这样的普通孩



子怎么会有以上那番奇怪的对话。你们这样想很正常，但请注意：韦斯特伍德家两个孩子的惊天大秘密可是有别于朋友间那些寻常的小秘密，诸如“是我偷吃了你的课间餐”“还记得上次我在家里拍到的水蟒蛇吗？唉，那其实是橡胶做的”或者是“你画的画儿简直太丑了”。

事实上，杰妮和阿宝特不仅仅是住在卡拉米提镇的两个小朋友（卡拉米提镇是一座位位于得克萨斯州的宁静小镇，被一条五米宽的沥青马路拦腰穿过），也不仅仅是道格拉斯的小主人，道格拉斯是一只脾气坏、口水多的牛头犬，见什么咬什么，不管是凉鞋还是蛋糕；他们俩也不只是两个勤奋的（何止是勤奋！）卡拉米提镇的小学生。

他们呀（请各位做好充分的心理准备），还是外星人的朋友！

确确实实如此。

真正的外星人，伪装成四个年老体弱、老态龙钟的老头儿、老太太。哦，也许说“友谊”有点儿过了……这么说吧，他们签署了一条盟约：两位小朋友保证不泄



拂风白露星球的 爷爷奶奶

他们是四位慈眉善目的老人(除了戴斯通)。

如果你在街上遇见他们，一定会忍不住要扶他们过马路。但事实上他们是四个“阿尔法-3入侵联队”的星际士兵，被拂风白露星球派来征服地球的！你们绝对不会相信，对吗？嗯，反正他们自己也不承认。



露四位外星老人的秘密。作为回报，他们俩可以随意进出外星人的“小雏菊”宇宙飞船并且尝试各种太空高科技产品。

我说，你们想过吗？做四个牙齿都掉光了的外星人的朋友，谁不想呢？（你们说什么？不想？嘿，其实我也不想，但面子上咱得装一装，要不然人家就不高兴了。）

不久前，杰妮



和阿宝特不小心闯入戴斯通·米尔斯先生的家，要知道他可是卡拉米提镇上最讨厌、脾气最古怪、性情最暴躁的老头子。他们俩在老头子家的地下室里有了重大发现：米尔斯先生和他另外三个朋友竟然是四个来自拂风白露星球的外星人，乔装打扮成老头儿、老太太混迹在“金色年华”养老院里，他们被派来作为先锋队，为侵略地球做准备。他们打算征服地球，统治人类以及地球上的一切（拂风白露人疯狂地追求排场）。

可惜入侵时发生了一个不巧的小插曲，全方位入侵的红按钮在关键时刻卡住了，他们四个就悲剧地被困在我们的地球了。

总之，说来话长。

我虽然很愿意把故事原原本本地讲给大家听，可是我们的杰妮和阿宝特等不及了。上课铃已经响啦！

